

救恩報

The War Cry

12.2020

聖誕，快樂嗎？

90周年系列
關注基層弱勢社群需要

校園文化
願你們平安

服務與關懷
逝者的禮物



早前有機構進行開心指數調查，結果顯示香港人的開心指數持續低迷，今年評分6.16分（最高10分），與去年6.15分相若，但學童群組的開心指數顯著下跌，其中12歲至18歲的群組，快樂指數由去年的6.2分降至今年的5.87分，在各組別中最低。

疫情持續，對市民的生活、經濟，以至情緒都帶來負面影響，特別是學童，由於學校停課導致學生社交活動減少，他們的身心狀況難免受影響。姜美義上尉在主題信息中鼓勵我們無論環境如何，都要定意走出負面情緒的陰霾，建立正向思維。

聖誕佳節即將蒞臨，正好提醒我們耶穌基督為我們降生，祂是以和平之君的身份進入這個既混亂又無常的世界，為的是要拯救罪人，並且讓跟隨祂的人得着豐盛的生命和那份出人意外的平安。願意我們都懷着感恩的心來慶祝聖誕，同時回應柏培恩大將的呼籲，熱衷地向其他人分享神的平安信息！

90周年系列今期已刊載完畢，系列文章將會集結成書，以茲留念，敬請期待。在此感謝每一位接受訪問或提供資料的現職及退休軍官、同工、軍兵和其他持份者，求神繼續帶領救世軍向前邁進，忠於祂所托付的使命！**S**

救世軍國際使命宣言

救世軍是一個國際性組織，是基督教普世教會之一。

本軍的信仰是基於聖經，本軍的服務是源於神的愛，本軍的使命是傳揚耶穌基督的福音，並奉祂的名在不分彼此的原則下去滿足有需要的人。

目錄 Issue 761期

- 1 與領袖有約
- 2 大將聖誕文告
- 4 主題信息/聖誕，快樂嗎？
- 5 校園文化/願你們平安
- 6 婦女天地
- 8 90周年系列/關注基層弱勢社群需要
- 10 軍區動態
- 14 分區焦點
- 16 國際頭條
- 17 服務與關懷/逝者的禮物
- 18 有愛無礙
- 19 聖誕賀格

下期主題：懷熱心 行使命
同服侍 齊影響

本報中所有聖經引文均出自香港聖經公會
《和合本修訂版》（除非另有註明）

救世軍創辦人：卜維廉大將（1829-1912）
國際領袖：柏培恩大將
本軍使命：拯救靈魂、建立信徒、服侍社羣
出版：救世軍
督印人：總指揮 李光秋上校
編輯：林映雪
地址：香港九龍油麻地永星里十一號
電話：（852）2332 4531
傳真：（852）2332 4286
電郵：corpcomm@hkm.salvationarmy.org
網址：www.salvationarmy.org.hk
設計：nephos Production
定價：HK\$6

本報經向香港政府註冊



歡迎網上瀏覽今期救恩報揭頁版
（出版後兩週上載）

http://www.salvationarmy.org.hk/publications/war_cry





11 月的一個晚上，我往尖沙咀看燈飾。相比過去的燈飾，今年真是遜色，只有一條街的天幕，以及幾座大樓外的細小燈飾，可能受到疫情和經濟放緩的影響。部隊的詩班和樂隊的練習也因為疫情而停下來，加上限聚令未知甚麼時候才放寬，今年的聖誕會不會比較安靜呢？

下筆時，《誰是主角》這首詩歌突然在我腦海中響起，或許我們可以藉這個安靜的聖誕回想耶穌出生的第一個聖誕夜。耶穌的父母因為人口普查要返回自己的家鄉，路經伯利恆時剛好馬利亞的產期到了，但又找不到客店，於是在馬棚裏生了耶穌。當然耶穌的父母知道這位嬰孩是「至高者的兒子」（路加福音1章32節）。

另一邊，在伯利恆的野地裏，天使天軍向在曠野的牧羊人報告耶穌出生的大喜信息：「為你們生了救主，就是主基督。」（路加福音2章11節）聖誕的主角——耶穌來到世界的目的，是要將我們從罪中拯救出來。

因此，聖誕節本來是記念和慶祝救主耶穌基督的降生，但很可惜，聖誕節漸漸成為商人賺錢的良機；年青人開派對的時刻；旅遊假期的開始，這文化也影響到基督徒，把自己當成是慶祝的主角。今年在靜靜的聖誕節裏，就讓這安靜成為我們反思的時刻，讓我們重新經歷主的恩典，再次蒙恩，在這佳節中，向親友分享耶穌降生的真意。

願神祝福你們！「在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與祂所喜悅的人！」（路加福音2章14節）**S**

I went to Tsim Sha Tsui to see the Christmas lights one evening in November. This year, probably because of the pandemic and economic slowdown, the lights are indeed not as fascinating as those in the past, with only lights hanging like a canopy along a street and some tiny lights and display on a few building facades. Even our corps songster and band practice are suspended due to the pandemic. When the prohibition on group gatherings remains in place, I wonder if this year we will be having a quieter Christmas.

When I was penning this article, a Cantonese Christmas song titled 'Who should be the Focus?' rang in my ears. Perhaps we should take this opportunity of a quiet Christmas to flash back to the very first Christmas night when Jesus was born. Jesus' parents returned to their hometown as required to conduct a census. When they passed by Bethlehem, the time came for Mary's baby to be born, but they couldn't find any guest rooms, so they gave birth to Jesus in a manger. His parents knew this baby is 'the Son of the Most High', of course (Luke 1:32).

On the other hand, in the fields of Bethlehem, a great company of the heavenly host declared to the shepherds the good news of great joy of Jesus' birth, '... a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord.' (Luke 2:11) The focus of Christmas, Jesus, came to the world, with a purpose to save us from our sin.

Therefore, Christmas is meant for remembering and celebrating the birth of the Lord Jesus Christ, but alas, it has become a business opportunity of making profit, a time for young people to party, and the beginning of travel and holidays. This culture also has an impact on Christian, who may take themselves as the focus of celebration. Let us take advantage of the quietness of this Christmas as a time for self-reflection. Let us experience again the grace of the Lord and be blessed again. Let us also share the true meaning of the birth of Jesus with our family and friends.

May God bless you. 'Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favour rests.' (Luke 2:14) **S**



2 020年是獨特、有趣又具挑戰的一年。我們經歷了全球病毒大流行，其後果至今仍影響着我們的生活。我們見證了人性最美好的一面：社區人士群策群力，幫助和關懷弱勢和需要保護的人；我們也看見了人性最醜惡的一面：種族主義釀成人命傷亡，引致持不同意見示威者的暴力抗議行動。這一切為我們匯合成令人振奮卻又疲憊的一年。

耶穌就是以和平之君的身分，進入我們這混亂、複雜、變幻無常、前景不明和令人困惑的世界。耶穌對於偏頗、壓迫的政權、制度化的宗教以及苦難並不感到陌生。因此，雖然耶穌是在2,000年前在世為人生活，但祂的話至今仍然適用，因為作為神的兒子，祂的觀點歷久常新。

那麼耶穌在和平方面給我們甚麼教導？耶穌由登山寶訓開展祂的教導事工，祂說：「締造和平的人有福了！因為他們必稱為神的兒子。」（馬太福音5章9節）然後，為了讓門徒有心理準備，去面對祂的離開和已應許的聖靈降臨，耶穌說：「我留下平安給你們，我把我的平安賜給你們。我所賜給你們的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。」（約翰福音14章27節）

THE year 2020 has been unique, interesting and challenging. We have lived through a global pandemic, the ramifications of which continue to impact our lives. We have witnessed the best of humanity as communities came together and helped to care for the vulnerable and those who needed to shield. We have seen the worst of humanity as racism cost lives and led to violent protests by demonstrators from varying viewpoints. All of this has combined to both exhilarate and exhaust us throughout this year.

It is into our messed-up, complex, ever-changing, uncertain and perplexing world that Jesus comes as the Prince of Peace. Jesus was familiar with prejudice, oppressive political regimes, institutionalised religion and suffering. So, although the man Jesus lived 2,000 years ago, his words still have relevance because he, as the Son of God, has an eternal perspective.

So, what did Jesus teach us about peace? In the Sermon on the Mount, as he began his teaching ministry, Jesus said: *'Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God'* (Matthew 5:9). Then, in preparing his disciples for his departure and the arrival of the promised Holy Spirit, Jesus says: *'Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid'* (John 14:27).






耶穌對風浪也說了類似的話：「住了吧！靜了吧！」（馬可福音4章39節）祂又向在西門家為祂膏抹的婦人說：「你的信救了你，平安地回去吧！」（路加福音7章50節）耶穌向門徒解釋了一切後說：「我對你們說了這些事，是要使你們在我裏面有平安。在世上你們有苦難，但你們要有勇氣，我已經勝過世界。」（約翰福音16章33節）

和平顯明耶穌在地上的存在。天使們宣告祂的降生：「在至高之處榮耀歸與神！在地上平安歸與祂所喜悅的人！」（路加福音2章14節）耶穌復活後向門徒顯現時，祂宣告：「願你們平安！」（約翰福音20章21節）


若耶穌也如此熱衷於向別人分享神的平安，我們也必須做相同的事，但我們不能向別人分享一些我們本身沒有的事物。因此，我們需要確保自己在生活中與神建立關係，接受神所賜那超越人所能了解的平安，必在基督耶穌裏，保守我們的心懷意念（參腓立比書4章7節）。我們要在這個平安的位置上，堅心倚賴神（參以賽亞書26章3節），好讓我們在生命的風暴中經歷神的平安，並跟別人分享這份平安。當我們成為締造和平、帶來和平和建造和平的人，我們便配得稱為神的兒女，因為我們與別人分享了神的精髓和本質。

在這將臨期和往後的日子，讓我們成為和平的子民。讓我們的存在，為我們身處的房間、處境和別人的生命帶來平安，因為聖靈內住我們心中。讓我們的話成為和平的話，因為我們分享的是神的話語。無論你在哪裏，身處甚麼狀況，願你今天都能經歷神的平安。 

This is the same Jesus who spoke to the wind and waves, saying, 'Peace, be still!' (Mark 4:39 King James Version). To the woman who anointed his feet at Simon's house, Jesus said, 'Your faith has saved you; go in peace' (Luke 7:50). After explaining many things to his disciples, Jesus said, 'I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world' (John 16:33).

Peace distinguishes the earthly existence of Jesus. In announcing his birth, the angels declared, 'Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favour rests' (Luke 2:14). As Jesus appeared to his followers after the Resurrection he would declare: 'Peace be with you!' (John 20:21)

If Jesus was so intent on sharing the peace of God with others, we must do the same, but we cannot share with others what we do not first have for ourselves. Consequently, we need to ensure we are living in relationship with God and receive his peace that is beyond our understanding, yet which keeps our hearts and minds secure in Christ Jesus (Philippians 4:7). It is from this position of peace, of keeping our focus upon God (Isaiah 26:3), that we are able to experience the peace of God in the storms of life and share that peace with others. We are called children of God when we are peacemakers, peace-bringers and peacebuilders because we share the very essence and nature of God with others.

So, in this Advent season and beyond, let us be people of peace. May our very presence bring peace into rooms, situations and lives because we are indwelt by the Holy Spirit. May our words be words of peace because we share the words of God. Wherever you are and whatever situation you find yourself in, may you experience the peace of God today. 





整 整一年的疫情，不論在經濟、民生等方面影響着全球，甚至影響着每一個人的心靈。有些人因為疫情的緣故被困在自己的家中，長期與外界隔絕，這不禁引發內在的負面情緒，更誘發了抑鬱的症狀。

在這段日子聽到不少長者分享說，太久沒有外出活動，亦沒有與他人傾談，懷疑自己患了抑鬱症，但認真的了解他們的狀況，其實大多數人都是自己嚇自己，他們只是負面情緒較多，仍未至於患上抑鬱症。

大多數人期望有一個快樂的人生，但無奈現實並非如此，生活中充滿着許多壓力，每天都要解決不同的問題，肩膀上的重擔有增無減，常笑說：「難怪患肩周炎的人那麼多」！這樣的人生又如何尋得快樂呢？

轉化為正向思維

終日被負面的情緒籠罩着，我們需要定意走出陰霾，改變我們的思維，把負面的情緒踢走，轉化為正向思維。臨近聖誕節，這正是一個讓我們可以調適心情的時候，因為每逢佳節倍思親之外，我們因着節日會為至愛親朋好友預備禮物，或會食大餐慶祝佳節，心情自然就有很大的轉變，變得令人興奮雀躍。

聖誕節深層意義

在疫情的影響下，今年的聖誕讓我們更加珍惜與親朋好友相聚的機會。但我們不要忘記聖誕節的深層意義，就是記念耶穌基

督紆尊降貴，甘願從神的位份成為人的樣式，承受着眾人的罪，忍受十字架的羞辱及痛楚，被人嫌棄。

祂的出生，成為神拯救世人的記號，耶穌來到世間為的是要拯救世人，因為祂愛我們，所以願意為我們承擔罪孽並一切的苦難，聖經彼得前書5章7節提醒我們：「你們要將一切的憂慮卸給神，因為祂顧念你們。」神要與我們一起同行，不會拋棄我們。「所以，不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了。」(馬太福音6章34節)

以感恩的心來慶賀

因此我們應當帶着感恩的心，來慶賀主降生的大日子。最後與大家一同分享一首詩歌，將我們的歡呼都歸與主，歸於我們的神。

《同頌慶主恩典》(粵語翻譯)

Come On And Celebrate

作曲、填詞：Dave Bankhead、Trish Morgan

翻譯：楊天恩牧師

同頌慶主恩典，救主深恩今已彰顯，
賜與新生的愛，全屬我們，
王啊我要高歌，你賜深恩使我要高歌，
歡呼歌聲全獻給你，高聲歡慶頌讚。
同來共Celebrate，Celebrate，歡呼都歸你，
歡呼都歸於我的主，
同來共Celebrate，Celebrate，歡呼都歸你，
歡呼都歸於我上帝。 S

願你們平安



12 月是一年最後的一個月，回望過去一年受新冠肺炎影響，學校斷斷續續停課了八個多月，我們和學童及家長之間的關係，變得「既遠又近」。我們每兩星期會與家長和學童以電話聯絡，關心及慰問他們的情況，家校之間反而建立了一種親切、窩心的關係。

不住禱告

孩子們沒有了校園生活，長時間留在家中，日子久了，家長開始向老師反映孩子出現的情緒問題，例如常哭泣、發脾氣、甚至尖叫。老師一方面以電話與孩子傾談、舒緩和輔導他們的情緒；另一方面我們特別為孩子安排了禱告活動，製作了一本《祈禱小冊子》，教導他們以簡單的祈禱方式向天父祈求，保守他們和家人的健康和平安。

全然交託

在電話聽筒也傳來家長的種種憂慮：擔心家人的健康、憂慮生活物資的缺乏、惶恐家庭經濟的壓力等，生活的擔子也壓得他們喘不過氣來。我們特別在「雙親節」（父親節、母親節），透過網上教學片段教導孩子做小手工送給父母作為禮物，期望成為父母的鼓勵和安慰。

老師也藉着聖經金句卡：「我留下平安留給你們，我把我的平安賜給你們。我所賜給你們的，不像世人所賜的。你們心裏不要憂愁，也不要膽怯。」（約翰福音14章27節）為家長送上祝福和打氣，並透過禱告將每一個家庭全然交託給主，我們深信他們總有神的保護。

彼此守望

學校裏的同事同樣在疫情的陰霾下生活，彼此守望成為了我們堅持下去的動力。有時，分享一杯花茶、一粒糖果，便能成為大家無言的支持與鼓勵。我們每一個人也緊守崗位、默默耕耘，等候迎接孩子們重返校園。九月底終於等到復課的時刻，看到孩子和家長們平安地踏進校門，雖然仍未能完全回復正常的校園生活，但還是從心裏感謝主一直以來的保守和看顧！

在過去的一年，我們學會了珍惜和感恩，因為平安並非必然，唯有不住的禱告、全然交託和彼此守望，靠着神的愛，以溫柔和忍耐的心去愛身邊的人，我們才能得到真正的平安。因為我們深信「我們愛，因為神先愛我們。」（約翰一書4章19節）**S**

親愛的朋友：



踏入將臨期，這一年充滿着許多不斷叫我們停下來反思的理由。我們已學會了與全球大流行和其他動搖我們的基礎的事件並存，不知道在地球上，有沒有人的生活完全不受打擾。去年在我撰寫聖誕書信時，實在想像不到新的一年會為世界帶來的影響。

然而，到了今天，我們各有自己的故事。但願你們的故事包含了與神親近的時刻，那些時刻提醒你們祂的慈愛和信實。

路加在他所寫關於耶穌降生的記載中，有一節美麗的經文是關於「停下來反思」的：「馬利亞卻把這一切的事存在心裏，反覆思考。」（路加福音2章19節）

從天使加百列向馬利亞宣告她要誕下救世主，到祂進到墓穴，期間所發生的一切改變生命的事情，我們可以想像中間定有許多考量。牧羊人剛來探訪，正踏上宣講彌賽亞降生的美好消息的旅途，而我們看見馬利亞正在深思、反省、仔細考量、嘗試理解——反覆思考。

在那個改變整個世界、令人興奮的晚上，路加為甚麼會加進這一節？他或許是要提醒我們，雖然馬利亞已誕下最非凡的孩子，但她心裏知道自己不過是個平凡、謙卑、順服的神的僕人。她知道自己需要像平常那樣，花一點時間在神的同在裏，為奇蹟獻上讚美和感恩，在生活經歷難以理解的遭遇時尋求片刻平安。

我們跟馬利亞並沒有兩樣——是神平凡、謙卑的僕人，把許多事情存在心裏，需要不時以敬拜和順服的心把事情帶到神面前。在這難以預料的一年，聖誕節快要來臨，讓我們緊記，創造我們的那位，對於我們的一切或境況無不知曉。馬利亞的兒子耶穌，是她自己和我們的救主，祂教我們堅強，我們可以全然信靠祂。好好反覆思考吧！

這個聖誕，無論你身在何處，柏羅麗莎中將和我祈求主慈愛的同在圍繞着你，我們邀請你親自接受這禱告：

天堂的氣息，教我堅強
永遠靠近我
天堂的氣息
天堂的氣息，照亮我黑暗
用祢的聖潔澆灌我
因祢是聖潔
天堂的氣息

（福音歌手艾美葛蘭特）

在基督的愛內，

白羅寶雲中將
全球婦女事工秘書長





Dear Friends

We enter this Advent season during a year that continues to give us reason to pause and reflect. I wonder if there is a person on planet Earth who has not had their life disrupted in some way as we have learnt to live with the reality of a global pandemic and other world events that have shaken our foundations. As I wrote last year's Christmas letter, I could not have imagined what the new year would bring for the world. And yet, here we are, each with our own story to tell. I hope yours includes moments where God has come close and reminded you of His love and faithfulness.

There is a beautiful 'pause and reflect' verse recorded by Luke in his narrative of events surrounding the birth of Jesus - *'But Mary stored up all these things and pondered them in her heart.'* Luke 2:19

From Gabriel's announcement that she would give birth to the Saviour of the world, to his arrival in a cave and all the life changing events in between, we can imagine that there was much to ponder. The shepherds had just visited and were now on their way to spread the amazing news that the Messiah was born and here we find Mary thinking carefully, reflecting on, mulling over, trying to understand – pondering.

Why would Luke slip this verse in amongst the excitement of this world changing night? Perhaps to remind us that, although Mary had given birth to an extra-ordinary child, in her heart she knew she was simply an ordinary, humble, obedient servant of God. She recognised her need for regular moments in His presence to praise and give thanks for miracles and to find peace when life didn't quite make sense.

We are no different from Mary – ordinary, humble servants of the Lord whose hearts hold many things that need to be regularly brought before Him in worship and surrender. As the Christmas of this year of the unexpected approaches let us remember that nothing about us or our circumstances is unknown to the One who created us. Jesus, the son born to Mary – her Saviour and ours – holds us together and we can trust Him completely. Ponder that!

Commissioner Rosalie and I pray for the Lord's loving presence to surround you wherever you are this Christmas and invite you to receive this prayer for yourself:

*Breath of heaven hold me together
Be forever near me
Breath of heaven
Breath of heaven lighten my darkness
Pour over me your holiness
For you are holy
Breath of heaven
(Amy Grant)*

Yours in Christian Love

Commissioner Bronwyn Buckingham
World Secretary for Women's Ministries



關注基層弱勢社群需要

1 980年代香港仍有不少木屋區，那裏的居民面對衛生環境惡劣、沒有自來水供應、無街燈，以及風災和火災風險等情況。1982年加入救世軍、擔任社區發展前線工作的司徒杏眉姑娘，主要職責是了解木屋區居民的需要，與他們一起向有關部門反映和協商，希望能改善他們的生活環境及社區設施。

當時司徒姑娘服務的地區包括慈雲山向陽村及馬仔坑獅子山村一帶，那時獅子山村並沒有公共交通工具可達，每次想探街坊便要由黃大仙上邨的辦公室步行45分鐘上去，還要帶備水、雨傘、給村民的物資等。「有次我獨自上山更遭狗吠，如無村民及時阻止，可能已被牠咬傷！」

積極關注木屋區居民

當年救世軍是其中一間關注木屋區問題的志願機構，本軍工作人員與街坊積極參與聯區組織，包括木屋政策評議會及木屋區關注聯會，一同關注木屋區居民的需要及相關政策；而當木屋區清拆時，又會扮演協調的角色，幫助居民解決上樓的問題。在社區發展服務工作的歲月裏，司徒姑娘有許多深刻的回憶，其中一次是1989年6月颱風襲港引發山泥傾瀉，當時懷有身孕的她和區議員災後往獅子山村一帶視察，了解村民所受影響，那次風災加快了該村的清拆進度。

1990年代尾，本港木屋區清拆的工作已陸續完成，政府亦縮減資助這方面的社區發展服務，司徒姑娘便調往本軍環翠宿舍，投身截然不同的服務範疇。環翠宿舍主要為11至18歲、家庭有特殊情況的男童提供院護服務。她形容能夠見證着一班男孩子的成长，過程很珍貴！



1 向陽村居民會

關顧男童身心靈

工作人員首先會讓舍員對這個群體產生安全感，然後再慢慢輔助他們成長。而負責日常照顧的宿舍家長都很有愛心，不但安排舍員的起居飲食，還關顧他們的情緒和心靈需要，亦會幫助他們融入群體。

1990年代中至2005年，救世軍屬下兒童院舍推行「自我增進獎勵計劃」，鼓勵舍員定立目標，並幫助他們實現夢想。例如有舍員對拯溺有興趣，便幫助他將來成為救生員；又有舍員喜歡煮食，便幫助他接觸飲食業。環翠曾有舍員喜愛滑浪風帆，於是藉着計劃接觸到這項運動，透過一步步努力，他更成為滑浪風帆亞運金牌得主，之後他把比賽時穿着的背心送給宿舍作留念！

讓長者活出精彩人生

今年九十歲的何智輝婆婆(圖)，差不多20年前丈夫離世後開始過獨居生活，她在街坊介紹下加入救世軍海嵐長者中心成為會員，從此生活不再一樣。「老伴走了初期，沒有人陪伴，覺得很無聊。那時中心的活動我都參加，職員對我又好，我每天朝九晚五都在中心裏度過！」

除了參加活動外，她又做義工，經常探訪和關心其他長者。有一次當她探訪區內另一位婆婆時，見到閘內木門打開了卻無人應門，後來發覺原來那位婆婆暈倒在屋內，何婆婆立刻通知中心職員破門入屋，並成功救回她。「能夠幫到別人，我很開心。」

近年何婆婆身體欠佳，甚少外出。中心職員每週會代她購物，又幫忙清潔家居、陪診，甚至連交租、開信箱、倒垃圾等庶務都幫她代勞。今年新冠肺炎疫情期間，這些服務從沒停止。知道她不夠口罩，中心職員適時送上口罩和防疫用品，又經常致電慰問，紓解她的憂慮。



1 本軍的院護服務關注舍員身心靈健康

一支軍隊的力量

司徒姑娘說，環翠舍員缺乏家庭支援，有時情緒起伏較大，救世軍基督教信仰的背景能給他們寄託及希望，有助平伏情緒。原來早年的宿舍由軍官(牧師)擔任院長，軍官夫婦也住在那裏，令宿舍更有家的感覺。她在環翠服務期間，宿舍便經常與鄰近部隊(教會)合作，邀請弟兄姊妹定期在宿舍舉辦活動，部份舍員亦會前往部隊參與宗教活動，同一牧區的單位發揮一支軍隊的力量！

在司徒姑娘眼中，救世軍雖然是一間踏實的社福機構，卻不因循，願意因應社會需要轉變而嘗試及探索新服務。而對前線同工來說，機構不但給予工作上的支持和信任，也鼓勵同工進修和考察。她憶述凌錫洪少校擔任社會服務部長期間，曾鼓勵同事往內地交流，一方面可讓同事借鑑其他地方的經驗、拓闊人脈，同時也表明機構向外發展的方向。 S

教育服務

EDUCATIONAL SERVICES



田家炳幼稚園開放日

田家炳幼稚園開放日於10月17及24日舉行，旨在讓沙田區家長認識校園環境、設施、課程和學習情況。透過故事世界、英文教學示範、親子舞蹈練習、DIY 藝術工作坊等活動，家長對學校增加認識，兒童亦體驗到學習的樂趣。

TKPKG – Open Day

Tin Ka Ping Kindergarten Open Days were held on 17 and 24 October in order to let parents in Shatin know about the school's environment, facilities, curriculum and students' learning. Through different activities, such as Story World, English teaching demonstration sessions, parent-child dancing exercises, DIY art workshop, etc., parents could have a better understanding of school and children could experience the fun of learning.



救世軍皇后山學校

10月29日，皇后山學校專責小組成員應邀參觀和考察了位於新學校建築工地的模擬課室。

TSA Queen's Hill School

On 29 October, Task Force members of Queen's Hill School were invited to join the Mock-up Inspection at the construction site of the new school.



2021-2022幼稚園入學簡介會

學前教育於10月31日舉行兩場幼稚園入學簡介會，由學前教育總主任張素媚女士主持，講解本軍學前教育使命、教育價值觀、課程及教學特色，特別介紹了新編訂的課業系統、手眼協調練習冊、視覺恆常遊戲冊、評估系統及品德教育計劃“Team BRAVO”。簡介會共有152位家長參與，獲得不少好評。

2021-2022 Briefing Session of Kindergarten Admission

Two briefing sessions of Kindergarten Admission were held on 31 October by Ms May Cheung, Coordinator of Pre-School Education, which introduced our mission and education values, curriculum and teaching features, especially the newly compiled schoolwork system, hand-eye coordination activity book, visual perception activity book, evaluation system and Project Team BRAVO. Overall 152 parents participated and the comments were positive.

社會服務

SOCIAL SERVICES

青年共享空間

青年共享空間是一個由青少年策劃及營運，結合推廣精神健康、社會創新、社群凝聚的共享空間。大埔青少年綜合服務以「青年共創」的理念組織一群志同道合的青年人，透過實踐所學回應社區需要。疫情下，他們共同策劃及利用COSY的共享空間，並運用自己的專長，舉辦了首次「網上藝術減壓工作坊」來幫助區內青少年紓緩生活壓力，活動亦得到社區很正面的評價。



COSY

CO-Space for Youth is a co-working space operated by a group of passionate young people to promote mental wellness, social innovation and peer collaboration. With the concept of 'co-creation', Tai Po Integrated Service for Young People encouraged a group of young people to organise their first online Expressive Arts Workshop at COSY. With their skills and talents, the young people generated new ideas to the community and successfully helped other young people to reduce their stress during the COVID-19 pandemic. The programme received a very positive feedback from the community.

內地事工

MAINLAND CHINA MINISTRIES



雲南落水鎮中學防疫項目

救世軍雲南辦事處支援宣威市落水鎮初級中學防疫項目，助學生對抗疫情。項目旨在加強社區人士和兒童的防疫意識，向每名學生派發抗疫包，並為學校提供人面體溫探測器。透過與當地夥伴合作的健康推廣活動，預計能接觸近7,000人。



COVID-19 prevention at school in Luoshui, Yunnan

The Salvation Army's Yunnan Office assisted the Luoshui Junior High School in Luoshui, Yunnan to combat the challenges being faced in light of COVID-19. The initiative seeks to enhance COVID-19 awareness among children and the wider community. Hygiene packs are distributed to every student, and contactless thermometers are equipped at the school. It is estimated that nearly 7,000 individuals will be reached via this health promotion activity in cooperation with local partners.

宗教事工

CORPS (CHURCH) MINISTRY



1-2 澳門祐漢堂弟兄姊妹與喜樂家庭綜合服務中心的社工於10月14日在「無憂同行——關愛行動2020」活動中，一同探訪社區獨居長者。

Brothers and sisters of Macau Iao Hon Corps and social workers of Joy Family Integrated Service Centre visited elders living alone through the 'Love in Action 2020' on 14 October.

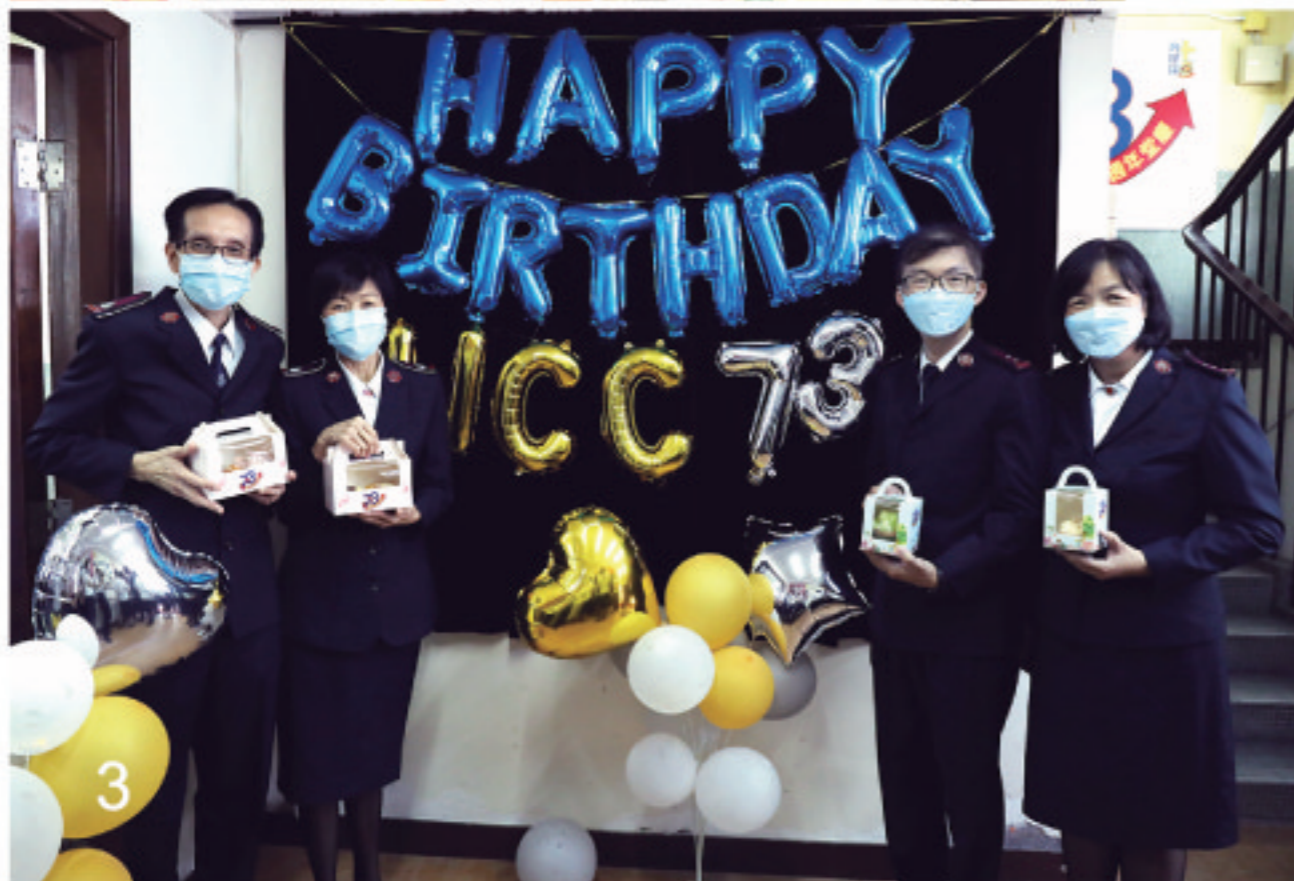


3-4 灣仔隊於10月25日舉行73周年堂慶主日聖潔會。

Wanchai Corps held its 73th Anniversary Holiness Meeting on 25 October.

5-6 沙田隊於11月15日舉行37周年堂慶主日聖潔會，並募立了兩位正兵。

Shatin Corps held its 37th Anniversary Holiness Meeting on 15 November and enrolled 2 soldiers.





7-8 蘇屋植堂於11月8日舉行第一個長者團契「喜樂園」，大家都玩得很開心。

So Uk Corps Plant held its first Elderly Fellowship 'Joy Fellowship' on 8 November, where all participants had a great time.

9 總指揮李光秋上校（後排左五）於11月1日在東涌隊的教育主日聖潔會中證道。

Lieut-Colonel Bob Lee, Officer Commanding (5th left, 2nd row) gave a sermon at the Education Sunday Holiness Meeting at Tung Chung Corps on 1 November.

10 軍官會於11月6日在大坑東隊禮堂舉行。

Officers Council was held at the Tai Hang Tung Corps hall on 6 November.



港島東區



港島東隊



北角幼兒學校暨育嬰園(資料圖片)



漁灣宿舍

港島東隊 1

港島東隊服侍社區、牧養群羊已踏入第16個年頭，就像是一個滿有幹勁的年青人，充滿朝氣。部隊除了藉着神的愛牧養不同年齡層的會友外，也同樣服侍社區十多個單位，包括兩所小學、青少年中心、兩所宿舍、展能中心，以及家品店。透過不同的福音聚會、服務與關懷工作，傳揚神國福音。

北角幼兒學校暨育嬰園 6

於1965年開辦，並於2000年6月增設幼兒學校服務，為北角區家庭提供0-6歲全日制學前教育服務，全校學額共68人。學校以混齡模式進行學習，學生透過接觸不同年齡層的朋輩，促進社群成長及溝通能力，從互動中學習彼此尊重、欣賞、感恩與珍惜，建立關愛文化。

此外，學校於2015-2016年度起參與救世軍天鑰家庭及兒童發展中心的「與愛童行」支援特殊需要兒童服務，為有需要的學生提供訓練及支援；同時亦設有駐校社工，為有需要的家庭提供輔導服務。



漁灣宿舍

漁灣宿舍於1984年成立，是一間專為15至21歲男性青少年而設的宿舍，為需要準備家庭團聚或訓練獨立生活的在學或在職青年，提供家居以外的住宿服務。

我們透過24小時住宿照顧服務，以小組生活形式提供宿舍照顧、指導及支援輔導，讓青年學習獨立生活技能，得到心、身、社、靈全人發展，直至他們可與家人團聚或獲其他長遠安排。



西灣河家品店

西灣河家品店 5

西灣河家品店以「環保助人」為店面設計主題，從開業至今已超過3年，鄰近居民都非常歡迎救世軍在區內設立家品店。除可為社區提供更多購物選擇，也能方便他們捐贈物品以幫助更多有需要的人，既環保又有意義。



部隊

1

港島東隊

☎ 2897 9408

📍 香港杏花邨盛泰道100號



社會服務

2

柴灣青少年綜合服務

☎ 2898 9750

📍 柴灣環翠邨環翠商場二樓201號舖

3

筲箕灣社區展能服務

☎ 2560 8123

📍 筲箕灣道456號

環翠宿舍

漁灣宿舍



教育服務

1

韋理夫人紀念學校

☎ 2558 2111

📍 香港杏花邨盛泰道100號

2

中原慈善基金學校

☎ 2556 2292

📍 香港柴灣華廈街9號

6

北角幼兒學校暨育嬰園

☎ 2856 0892

📍 北角健康中街健康邨6號平台二



循環再用計劃

4

漁灣家品店

☎ 2558 8655

📍 柴灣漁灣邨漁安樓地下29至30號舖

5

西灣河家品店

☎ 2348 5218

📍 西灣河筲箕灣道147-157號
警·東地下1號舖

7

北角家品店

☎ 2570 0138

📍 北角英皇道379-381號A福英大廈地下



救世軍醫院的熱湯、肥皂、消毒劑

位於印度馬哈拉施特拉邦艾哈邁德納格爾的卜宣真醫院，是救世軍五大醫院之一。該院自今年三月已採取相應措施，以照顧逾3,200名呈新冠肺炎病徵病人的需要。為確保生物安全，入院病人不可接受家人或朋友送來的食物和其他物品。本軍向病人提供入院物品包，當中有礦泉水、牙刷、牙膏、肥皂、消毒劑、口罩及能量飲品。醫院亦會每日三次向住院病人提供熱茶和熱湯、烩蛋和曲奇餅等營養食物。

Soup, Soap and Sanitiser at Salvation Army Hospital

Evangeline Booth Hospital in Ahmednagar, Maharashtra, is one of five large Salvation Army hospitals in India. The facility has adapted its procedures in order to meet the needs of more than 3,200 patients who have presented with coronavirus symptoms since this March. To ensure biosecurity, patients are not able to receive food or other items from friends or family members. The Salvation Army provides a welcome kit comprising mineral water, a toothbrush and toothpaste, soap, sanitiser, a face mask and an energy drink. Hot tea and nutritious food – such as soup, boiled eggs and cookies – are provided to each in-patient three times a day.

利比利亞校友憑電子學習平台獲獎

本軍利比利亞蒙羅維亞卜維廉中學校友 Thomas Guwor 於第十屆 Orange 非洲及中東社會創業投資國際大獎獲得第三名，並憑着他的公司 Weeglo 開發的電子學習平台，於非洲科技節網上頒獎禮奪得殊榮。這項軟件成功以利比利亞多間救世軍學校作為試點，讓數以千計學生在因疫情封城的情況下，仍能繼續學習。

Salvation Army School Leaver in Liberia Wins Prize for E-Learning Platform

Thomas Guwor, an alumnus of the William Booth High School in Monrovia, Liberia, has taken third place in the 10th annual Orange Africa and Middle East Social Venture international grand prix. At a virtual awards ceremony during the Africa Tech festival, Mr Guwor was awarded a prize on behalf of his company Weeglo, for innovation in its e-learning platform. The software has been successfully piloted across Salvation Army schools in Liberia, making it possible to continue providing learning opportunities to thousands of students during the country's COVID-19 lockdown.



逝者的禮物



生 命不只因情節而動人，經歷背後的情懷更叫人難忘。救世軍白普理慈愛長者之家的張伯與家人參加了香港安老院舍完善人生關顧計劃的「伴你心中願」，一起製作屬於他的生命故事冊。

製作生命故事冊

87歲的張伯是個和藹可親的長者。縱然他的記憶隨着年歲而有所模糊，但他總是努力地回憶往事，再娓娓道來。在子女和太太眼中，他是個不辭勞苦的好爸爸、好丈夫：他早年肩負養妻育兒的責任，辛勤工作，除了農曆年初一、二、三外，他全年無休。在我們眼中，他是個努力不懈的伯伯：張伯晚年因病截肢，但他在病榻中受洗歸主，更努力地進行復康運動，不輕言放棄。

在女兒傳來的家庭照片裏，張伯和太太總是咧嘴大笑，天倫之樂溢於言表。張伯的子女十分敬愛爸爸，想為爸爸製作生命故事

冊，正是希望記錄爸爸的珍貴回憶。每當聯絡張伯女兒補充資料，她都耐心回答，顯出她對爸爸的重視與關愛。張伯的子女亦一一為爸爸寫信，字裏行間流露着對爸爸的感激之情。

留給親友的安慰

在製作生命故事冊的過程中，張伯能夠回顧自己的一生，把自己寶貴的人生經驗記錄下來，並且傳承後代，他為此深感滿足。在生命故事冊印製前，張伯安息主懷。計劃團隊把故事冊送至他的安息禮拜上。張伯的子女讓來賓細閱他的故事冊，大家聚首一堂，一同閱讀他的一生……這本故事冊不單只記錄了張伯一生的軌跡，還盛載了他與家人的感情，更成為了他留給親友的安慰。

生命確有終結的一天，但真正的死亡不是地上的暫別，而是被遺忘。相信即使別離，憑藉這些回憶和盼望，逝者依然存活在我們的心裏，直至我們在天上重遇。

「我必平安地躺下睡覺，因為獨有祿——耶和華使我安然居住。」(詩篇4篇8節)

自2010年至今，香港安老院舍完善人生關顧計劃持續為有需要的長者達成心願。我們期望與長者同行的人生旅程中，為他們的晚晴生活多添色彩，並留下美好的回憶，一起細味及傳承他們獨一無二的人生經歷。 **S**





良好親子關係 培育孩子的同理心

聖 誕節快到了，這是一個充滿歡樂和愛的節日。同理心 (Compassion) 可為「愛」的基礎，無論成人或是小朋友，都需要有同理心才能明白別人的需要和感受，從而作出相應的行為，例如說合宜的說話、做些令對方快樂的事情等。

培育同理心

研究指出父母與子女關係的質量，可以預測子女成年後的同理心。一項為期兩年的研究報告指出¹，越能夠在兒童時期感受到父母或成年人給他/她溫暖的人，對於表達與「同理」相關的情感或行為的能力都更高。

另外一個長達26年的追蹤研究顯示²，父母在培養小朋友的同理心上分別擔當着不同的角色。母親給孩子心靈上的溫暖、對孩子的接納程度及對孩子表達的滿意度，都與孩子將來的同情心有直接關係，同時亦能減低孩子在兒時對其他人的攻擊性行為。至於父親，研究顯示父親對孩子的關注度越高，孩子成年後對別人的同理心也越高。

預留「特別時刻」

從上述的研究確定，親子關係對於孩子長大後成為怎樣的人有很重要的意義。親子

關係除了在日常生活中一點一滴地累積外，父母還可以趁假日，帶着輕鬆愉快的心情，與孩子一起進行親子活動，共同製造回憶。這些「回憶」在心理學層面上稱為「特別時刻」 (Special Time)³，就是能促進親子關係的時刻。

「特別時刻」有三個原則：首先，這是一對一的時間，意思是，即使孩子有兄弟姊妹，家長也該安排與孩子獨處的時間。第二，小朋友能得到家長百分百的關注，意思是不受外界干擾的時間，最簡單的是，父母暫時放下智能手機。最後，也是最重要，這個時刻是有趣味的，不然，便與日常做功課和溫習時無異。

小朋友天真可愛，容易滿足，也因此容易被忽略。雙職父母的生活壓力，導致親子時間減少，小朋友只要不吵不鬧，就不知不覺形成了以為可以不用刻意照顧的錯覺。趁着假期的來臨，抽一點時間，和小朋友製造「特別時刻」，那管只是一起做個甜點，或是一起去做義工，也能令孩子生命多一份溫暖，令他們長大後成為更富同理心的人，世界也會因此不一樣。 **S**

1 Zhou, Q., Eisenberg, N., Losoya, S. H., Fabes, R. A., Reiser, M., Guthrie, I. K., . . . Shepard, S. A. (2002). The relations of parental warmth and positive expressiveness to children's empathy-related responding and social functioning: A longitudinal study. *Child Development*, 73, 893–915. <http://dx.doi.org/10.1111/1467-8624.00446>

2 Koestner, R., Franz, C., & Weinberger, J. (1990). The family origins of empathic concern: A 26-year longitudinal study. *Journal of Personality and Social Psychology*, 58, 709–717. <http://dx.doi.org/10.1037/0022-3514.58.4.709>

3 Leyba, E. (2016, 2 22). *Psychology Today*. Retrieved from 8 Ways to Make "Special Time" With Kids Even More Meaningful: <https://www.psychologytoday.com/us/blog/joyful-parenting/201602/8-ways-make-special-time-kids-even-more-meaningful>

願賜盼望的神，
因你們的信把各樣的喜樂、平安充滿你們的心，
使你們藉着聖靈的能力大有盼望！ (羅馬書15:13)

May the God of hope fill you with all joy and peace
as you trust in him, so that you may overflow
with hope by the power of the Holy Spirit. (Romans 15:13)



李光秋上校及李張錦玲上校
陳喜威少校及陳李少琮少校 敬賀



榮耀歸神

平安予人

救世軍復康服務及社企 敬賀



Wishing You Faith, Hope
and Love at Christmas
and always

The Salvation Army
Youth, Family and
Community Services

同慶主降臨
齊頌奇妙恩

救世軍東涌隊 敬賀

榮耀歸神
平安予人

救世軍將軍澳隊 敬賀

尊榮救主為我生
榮耀君王救世臨

救世軍錦田隊 敬賀

基督君王 恩臨萬邦

救世軍東九龍隊 敬賀



同慶主降臨 齊頌奇妙恩

救世軍長者服務 敬賀

歡頌聖誕 齊慶新年

林貝聿嘉 敬賀

榮耀歸神

平安予人

救世軍田家炳學校 敬賀



歡頌聖誕 齊慶新年

陸恭正 敬賀



Wishing You Faith, Hope
and Love at Christmas
and always



The Salvation Army
Shek Wu School

救主慈聲 普世愛聽

救世軍荃葵隊 敬賀

基督降生 以馬內利

救世軍林拔中紀念學校 敬賀



歡頌聖誕 齊慶新年

金綸服裝有限公司 敬賀



救主降生 普世歡騰

救世軍港島東隊 敬賀

救主平安 普賜世人

救世軍九龍中央堂 敬賀

Wishing you a Blessed and
Meaningful Christmas



Samuel Ma

耶穌乃是和平君 止息干戈除戰爭

救世軍沙田隊 敬賀



救主平安 普賜世人

救世軍中原慈善基金學校 敬賀

歡頌聖誕 齊慶新年

救世軍社會服務部 敬賀

耶穌乃是和平君 止息干戈除戰爭

救世軍大坑東隊 敬賀

一個人玩更靈活自由!

挑戰自己，撈滿分!

想做運動但又唔願郁

創新定向 由你話事

- ▶ 1月三個週末
- ▶ 九龍·港島 任你跑
- ▶ 救世軍總部起步
- ▶ 3小時城市定向
- ▶ 200分或以上即獲獎品
(每個控制點由10至60分不等)

一個規則，限時內完成比賽!

定向定向定向

THE SALVATION ARMY ORIENTEERING

活動日期、時間、地點由我揀

同Friend出街做咩好?



主要贊助 Major Sponsor



贊助 Sponsor



夥伴贊助 Partner Sponsor



大會指定消毒品牌
Official Sanitizer



2783 2323

www.salvationarmy.org.hk/orienteering

救世軍定向無定向

1月9,16,23日 (六) ◀
2pm-5pm; 3pm-6pm
1月10,17,24日 (日) ◀
2pm-5pm; 3pm-6pm

公開盃(1-4人) 每人\$250
家庭盃(2-4人) 每人\$250
機構盃(4人) 每人\$2,500



立即報名